

AF-92 HEATER MODULE

AF-93 CHEMICAL FILTER

AF-94 MECHANICAL FILTER

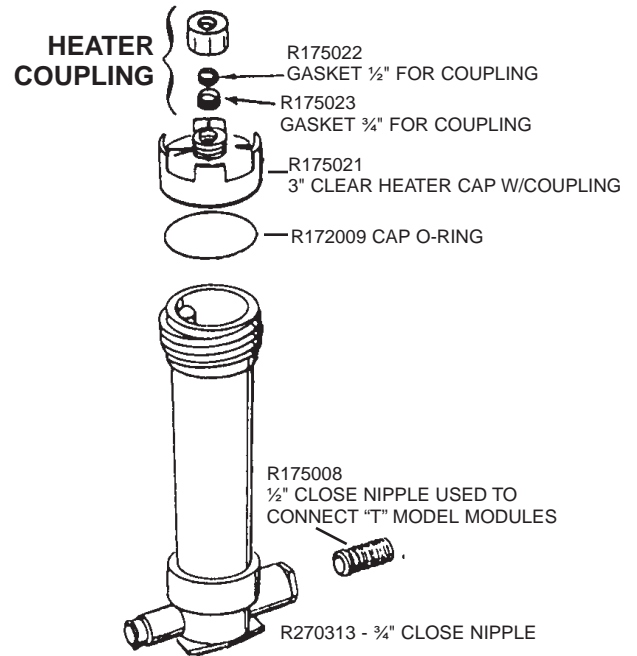
MODEL AF-92 HEATER MODULE

HEATER INSTALLATION

1. Remove coupling from heater cap.
2. If 1" diameter heater is to be used, remove smaller rubber gasket, if ¾" diameter heater is used, use both gaskets (small inside the large).
3. Slide coupling over heater tube.
4. Insert heater through gasket and clear cap.
5. Screw on coupling to clear cap and tighten.
6. Screw clear cap with heater installed onto heater module. **HAND TIGHTEN ONLY.**
7. Start water flow through module.
8. Turn on heater and adjust.

CAUTION

AT NO TIME OPERATE HEATER WITHOUT MODULE FULL OF WATER. DAMAGE WILL RESULT TO BOTH HEATER AND HEATER MODULE IF HEATER IS OPERATED WHEN DRY. DO NOT LUBRICATE GASKETS.



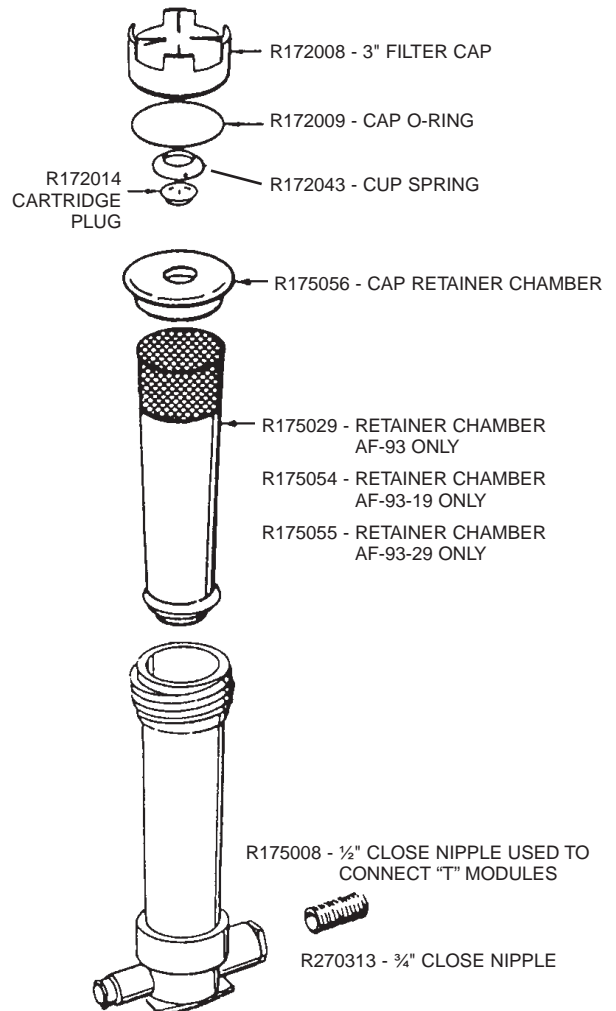
MODEL AF-93 CHEMICAL FILTER

HOW TO CHARGE THE CHEMICAL CHAMBER

1. Unscrew module cap.
2. Remove cup spring and chamber plug.
3. Remove chamber from module.
4. Fill chamber with coarse granular carbon or other media that will not pass through the chamber screen.
5. Rinse carbon by letting water run down chamber through open end until clear.
6. Install chamber in filter module. Make sure chamber fits onto center hub in bottom of filter module. Chamber should protrude about 1/16" above module.
7. Replace chamber plug.
8. Install cup spring, large end over chamber plug.
9. Before replacing module cap make sure O-ring is clean, lubricated with Lifeguard Silicone and is in place. **HAND TIGHTEN ONLY.**

HOW TO CLEAN AND RECHARGE

1. Shut off pump.
2. Place clamps over inlet and outlet tubes below the level of the module cap.
3. Remove cap from module.
4. Remove cup spring, chamber plug and chamber from module.
5. Empty carbon or other media from chamber.
6. Fill chamber with new carbon or other media. Make sure filtering media will not pass through the chamber screen.
7. Rinse carbon by letting water run down chamber through open end until clear.
8. Before replacing module cap, remove the O-ring and thoroughly clean it, and lubricate the O-ring with Lifeguard silicone and replace cap on the module and **HAND TIGHTEN ONLY.**
9. Remove clamps from inlet and outlet tubes and start pump.



MODEL AF-94 MECHANICAL FILTER

HOW TO CHARGE THE COMBINATION AQUARIUM CARTRIDGE

1. Unscrew module cap.
2. Remove cup spring and cartridge plug.
3. Remove cartridge from module.
4. Fill inner cartridge core with coarse granular carbon or other media that will not pass through the inner retainer screen.
5. Rinse carbon by letting water run down through open end of cartridge until clear.
6. Install cartridge in filter module. Make sure cartridge fits onto center hub in bottom of filter module. Cartridge should protrude about 1/16" above module.
7. Replace cartridge plug.
8. Install cup spring-large end over cartridge plug.
9. Before replacing module cap make sure O-ring is clean and lubricated with Lifegard Silicone and in place.

START UP INSTRUCTIONS

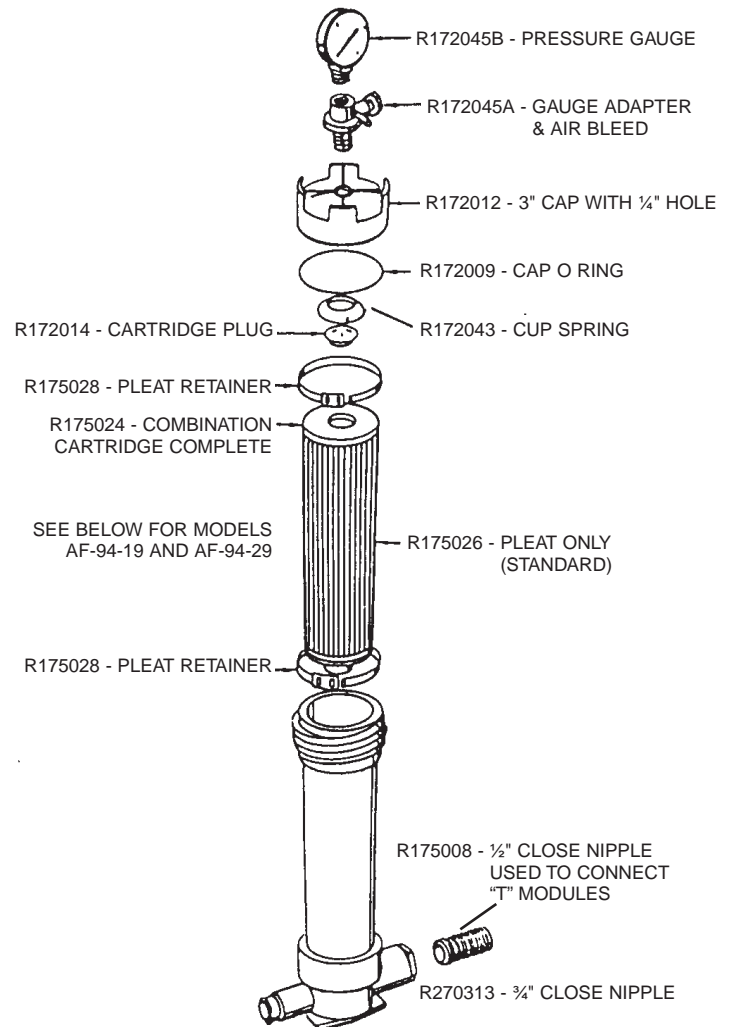
1. Thread gauge adapter and air bleed into cap. Gauge adapter is sufficiently tightened with 1 or 2 threads showing on inside of cap. Over-tightening will break gauge adapter or interfere with cartridge. No not over-tighten. **FINGER TIGHTEN ONLY!**
2. Open air bleeder beneath the pressure gauge.
3. Begin water flow through module.
4. Close air bleeder when a few drops of water are expelled.
5. To pre-determine the pressure at which to change the filter pleats, crimp the return tube so that no water is allowed to flow back to the aquarium, then record the pressure indicated (maximum pump output). The pleat change pressure will be one or two psi less than the maximum reading just obtained. It is recommended that the change pressure be marked with a piece of tape, as it may be quite sometime before this pressure is reached.

WHEN TO CLEAN THE FILTER

1. When the gauge reaches the change pressure and/or when the water flow has decreased considerably.

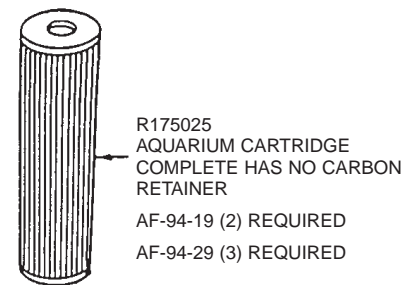
HOW TO CLEAN THE FILTER

1. Shut off pump.
2. Place clamps over inlet and outlet tubes below the level of the module cap.
3. Remove cap from module.
4. Remove cartridge, retainers from pleats, and pleats from cartridge. Carbon or other media may be changed at this time.
5. Install new pleats by starting at the bottom of the cartridge and inserting one pleat into each of the 30 V-shaped sections in the filter cartridge. When the bottom of the filter pleats are completely seated, simply run your hand up the filter pleats and the pleats will seat themselves along the entire cartridge. Make sure the pleat retainers are seated properly.
6. To re-charge cartridge refer to numbers 1.-9.
7. Before replacing module caps, remove the O-ring and thoroughly clean it as well as the O-ring seat and all threads. Coat the O-ring with Lifegard Silicone and replace cap on the module and **HAND TIGHTEN ONLY.**
8. Remove clamp from inlet and outlet tubes, open the bleed valve on the pressure gauge until a few drops of water are expelled, then close valve and start pumping.

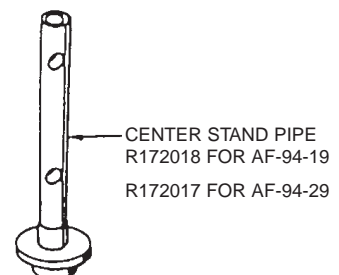


Model AF-94-19 and AF-94-29 do not use the combination cartridge. When cleaning, remove center stand pipe, clean and replace (refer to drawing)

MODELS AF-94-19
AF-94-29
ONLY



PLEATS ARE SAME AS MODULE AF-94



WARRANTY

PENTAIR AQUATICS warrants to the original purchaser of this equipment to be free from defects in workmanship or material for a period of one year from the date of installation, provided this equipment is installed in accordance with factory instructions and operated within the environment and limitations for which it was designed. The pump, and Lifegard filter are covered under separate warranties and copies of same are enclosed for your use. Should any of the integral parts of the unit become defective within one year from date of purchase, they will be repaired or replaced, if proven defective in workmanship or material in the opinion of the manufacturer.

PENTAIR AQUATICS, will not be liable for any labor cost of removing or replacing component parts. This shall be the responsibility of the original purchaser, as will be all shipping charges to and from the plant.

Damage or failure of any part of a unit covered by this warranty, which results from causes directly, or indirectly connected with the installation, operation, environment, use or willful abuse, including without limitation, improper repackaging and damage incurred in shipping, is not covered by this warranty. Unless state law provides otherwise, any implied warranties which accompany the sale of these goods are limited to one year from date of installation.

Unless state law provides otherwise, manufacturer will only be responsible for repair or replacement of any of its products or parts thereof that are found to be defective, and will not bear the cost of any incidental or consequential damages arising out of the occurrence of such defect.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

AF-92 DE CHAUFFAGE

AF-93 DE FILTRATION CHIMIQUE

AF-94 FILTRATION MÉCANIQUE

MODE D'EMPLOI AF-92

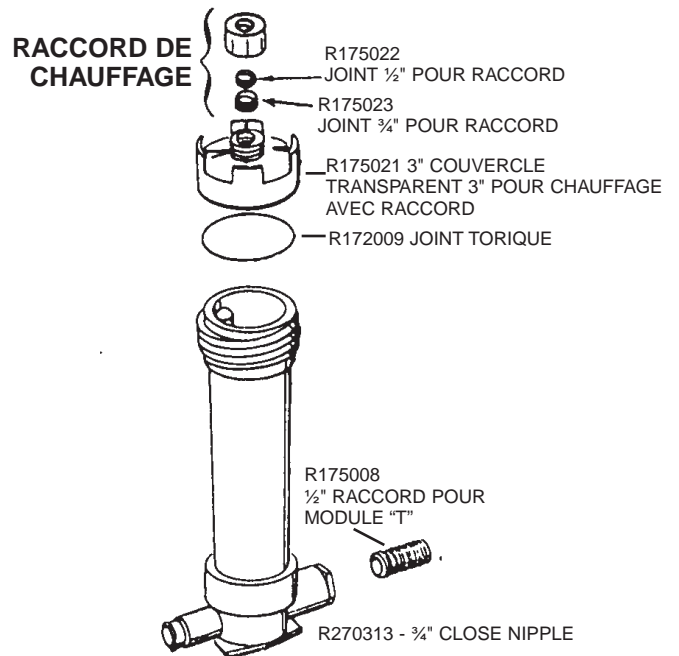
MODULE DE CHAUFFAGE

MONTAGE DU CORPS DE CHAUFFE

- A. Démonter le raccord du couvercle du module de chauffage.
- B. Pour un corps de chauffe de 2,5 cm de diamètre, démonter le petit joint en caoutchouc. Pour un corps de chauffe de 2 cm, utiliser les deux joints (le petit dans le grand).
- C. Glisser le raccord sur le corps de chauffe.
- D. Introduire le chauffage à travers les joints et le couvercle transparent.
- E. Visser le raccord sur le couvercle transparent.
- F. Visser le couvercle transparent sur le module de chauffage. **NE VISSER QU'A LA MAIN.**
- G. Faire circuler l'eau dans le module.
- H. Brancher le corps de chauffe et régler la température.

ATTENTION :

Ne jamais faire fonctionner le corps de chauffe si le module n'est pas rempli d'eau. Ne jamais le faire fonctionner à sec sous risque de l'endommager ou d'endommager le module de chauffage.



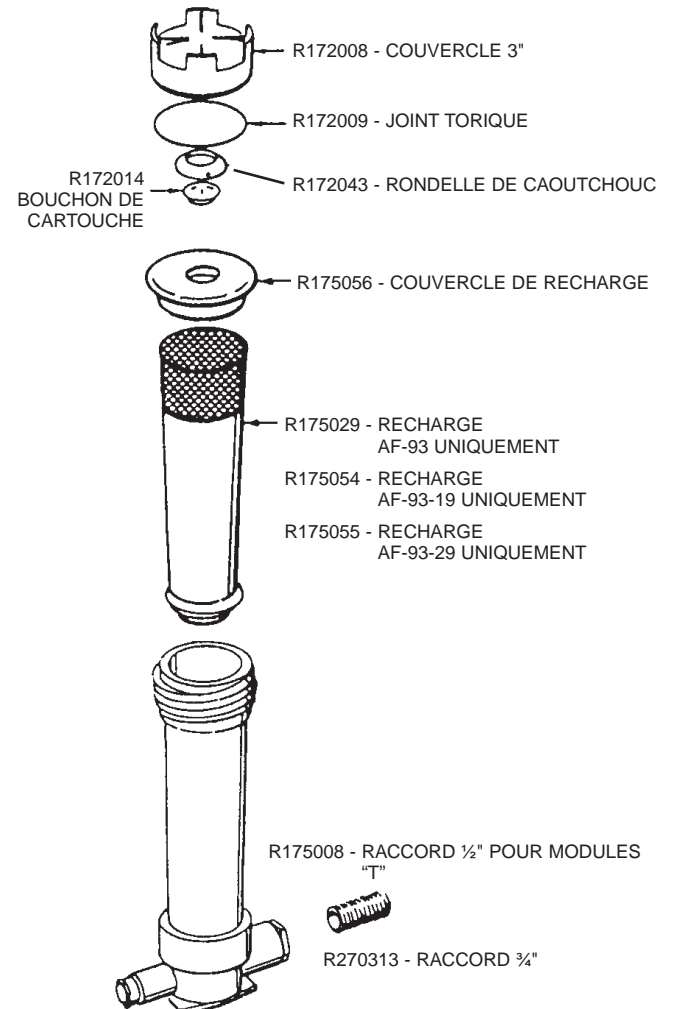
MODE D'EMPLOI AF-93

MODULE DE FILTRATION CHIMIQUE

- 1) Dévisser le couvercle du module.
- 2) Démonter la rondelle caoutchouc et enlever le bouchon de la recharge.
- 3) Sortir la recharge du module.
- 4) Remplir la recharge de charbon actif granulé ou d'un autre agent filtrant. Vérifier que l'agent filtrant ne peut pas passer à travers le tamis.
- 5) Rincer le charbon en faisant couler de l'eau dans la recharge via l'extrémité ouverte jusqu'à ce que l'eau soit propre.
- 6) Introduire la recharge dans le module. Vérifier que la recharge est bien centrée au fond du module. La recharge doit dépasser du module d'environ 1,5 mm.
- 7) Remettre le bouchon sur la recharge.
- 8) Mettre en place la rondelle de caoutchouc, l'extrémité large sur le bouchon de la recharge.
- 9) Avant de remettre le couvercle du module, vérifier que le joint torique est propre, qu'il a été graissé avec du Silicone LIFEGARD et qu'il est bien en place. **NE VISSER QU'A LA MAIN.**

NETTOYAGE ET REMONTAGE

- A. Arrêter la pompe.
- B. Placer des pinces ou fermer les vannes sur les tuyaux d'admission et de refoulement au-dessous du niveau du couvercle du module.
- C. Enlever le couvercle du module.
- D. Enlever la rondelle caoutchouc et le bouchon de la recharge. Puis sortir la recharge du module.
- E. Sortir de la recharge le charbon ou autre agent filtrant restant.
- F. Remplir la recharge de nouveau charbon ou autre agent filtrant. Vérifier que l'agent filtrant ne peut pas passer à travers le tamis.
- G. Voir instruction 1/E.
- H. Avant de remettre le couvercle du module, démonter le joint torique. Le nettoyer et le graisser avec du Silicone LIFEGARD et le remettre en place. Enfin, mettre en place le couvercle. **NE VISSER QU'A LA MAIN.**
- I. Enlever les pinces ou ouvrir les vannes des tuyaux d'admission et de refoulement. Puis, mettre en route la pompe.



MODE D'EMPLOI AF-94

MODULE DE FILTRATION MÉCANIQUE

Les modèles AF-94-19 et AF-94-29 n'ont pas de cartouche combinée filtre mécanique/filtre chimique. Pour le nettoyage, sortir la colonne centrale, la nettoyer et la remettre en place (voir schéma).

MONTAGE DE LA CARTOUCHE FILTRE MÉCANIQUE/FILTRE CHIMIQUE

- Dévisser le couvercle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Démonter la rondelle caoutchouc et enlever le bouchon de cartouche.
- Sortir la cartouche.
- Remplir la recharge de charbon actif granulé ou d'un autre agent filtrant. Vérifier que l'agent filtrant ne peut pas passer à travers le tamis.
- Rincer le charbon en faisant couler de l'eau par l'extrémité ouverte de la cartouche. Rincer jusqu'à ce que l'eau soit propre.
- Monter la cartouche dans le filtre. Vérifier que la cartouche est bien centrée au fond du module. La cartouche doit dépasser du module d'environ 1,5 mm.
- Remettre le bouchon sur la cartouche.
- Monter la rondelle caoutchouc, la grande extrémité sur le bouchon de cartouche.
- Avant de remettre en place le couvercle du filtre, vérifier que le joint torique est bien propre, qu'il est graissé avec du Silicone LIFEGARD et qu'il est correctement positionné. **NE VISSER QU'À LA MAIN.**

MISE EN ROUTE

- Visser l'adaptateur et le robinet de purge d'air sur le couvercle. Laisser visible un à deux filets à l'intérieur du couvercle. Ne pas trop serrer l'adaptateur sous peine de le casser ou de gêner le fonctionnement de la cartouche. **NE VISSER QU'À LA MAIN.**
- Ouvrir le robinet de purge d'air situé sous le manomètre.
- Faire circuler l'eau à travers le module.
- Lorsque des gouttes d'eau commencent à sortir, fermer le robinet de purge d'air.
- Pour déterminer la pression à partir de laquelle il faut changer la cartouche filtrante, plier le tuyau de refoulement de façon à ce que l'eau n'arrive plus dans l'aquarium. Noter la pression indiquée. La pression de changement de cartouche sera de 1 à 2 psi supérieure à la valeur ainsi obtenue. Il est conseillé de mettre cette valeur sur un autocollant au tuyau, car il peut s'écouler bien du temps avant de l'atteindre.

QUAND NETTOYER LE FILTRE ?

- Lorsque le manomètre indique la pression de changement et/ou en cas de ralentissement important du débit d'eau.

NETTOYAGE ET REMONTAGE :

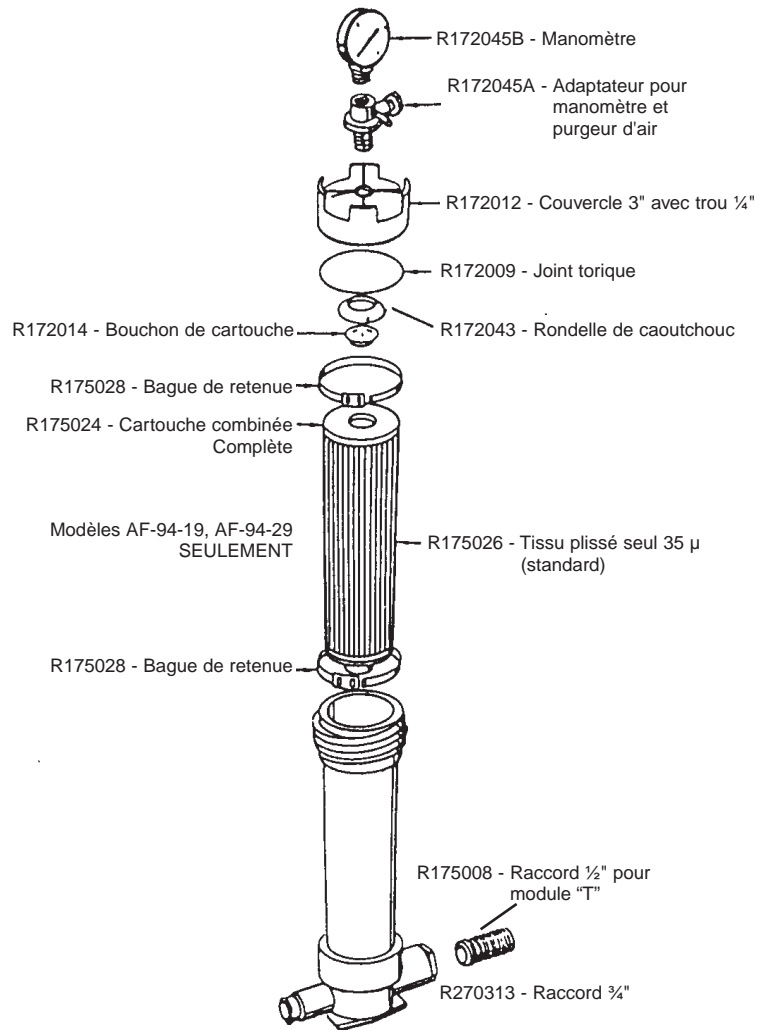
- Arrêter la pompe.
- Placer des pinces ou fermer les vannes sur les tuyaux d'admission et de refoulement au-dessous du niveau du couvercle du module.
- Enlever le couvercle du module.
- Enlever la rondelle de caoutchouc et le bouchon de la recharge. Puis sortir la recharge du module.
- Sortir de la recharge le charbon ou autre agent filtrant restant.
- Remplir la recharge de nouveau charbon ou autre agent filtrant. Vérifier que l'agent filtrant ne peut pas passer à travers le tamis.
- Voir instruction 1/E.
- Avant de remettre le couvercle du module, démonter le joint torique. Le nettoyer et le graisser avec du silicone Lifegard® et le remettre en place. Enfin, mettre en place le couvercle. **NEVISSER QU'À LA MAIN.**
- Enlever les pinces ou ouvrir les vannes des tuyaux d'admission et de refoulement. Puis, mettre en route la pompe.

GARANTIE

PENTAIR AQUATICS, garantit à l'acheteur initial que cet appareil est exempt de tout défaut de fabrication ou de malfaçon, pendant 1 an à partir de la date d'achat, sous réserve que l'appareil ait été installé conformément aux instructions du fabricant et fonctionne dans les conditions et limites pour lesquelles il a été conçu. La pompe et le module de filtration sont couverts par deux garanties séparées. Un exemplaire de chaque garantie est fourni. En cas de défection d'une pièce dans l'année qui suit la date de l'achat, elle sera réparée ou remplacée si le fabricant constate un défaut de fabrication ou une malfaçon. La société ne prend pas en charge les frais de main-d'œuvre pour le remplacement des pièces de même que les frais de transport.

La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant directement ou indirectement de l'installation, du fonctionnement, de l'environnement, de l'utilisation ou d'une mauvaise utilisation intentionnelle, y compris et sans réserve, mauvais ré-emballage et dommages durant le transport. Sauf spécification contraire prévue par la loi, toute garantie implicite accompagnant la vente de ces produits s'arrête au bout d'un an à compter de la date d'installation.

Sauf spécification contraire prévue par la loi, le fabricant se charge de la réparation ou du remplacement de ses produits ou pièces qui s'avèrent défectueuses. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages indirects n'ayant pas pour origine lesdits défauts.



Modèles AF-94-19, AF-94-29 SEULEMENT



R175025
Cartouche complète Pour Aquarium,
(sans chambre pour charbon)
AF-94-19, (nécessite 2 cartouches),
AF-94-29, (nécessite 3 cartouches)

Les tissus plissés sont les mêmes que pour les modèles AF-94



Colonne centrale
R172018 pour AF-94-19
R172017 pour AF-94-29

AF-92 HEIZMODUL

AF-93 CHEMISCHER FILTER

AF-94 MECHANISCHER FILTER

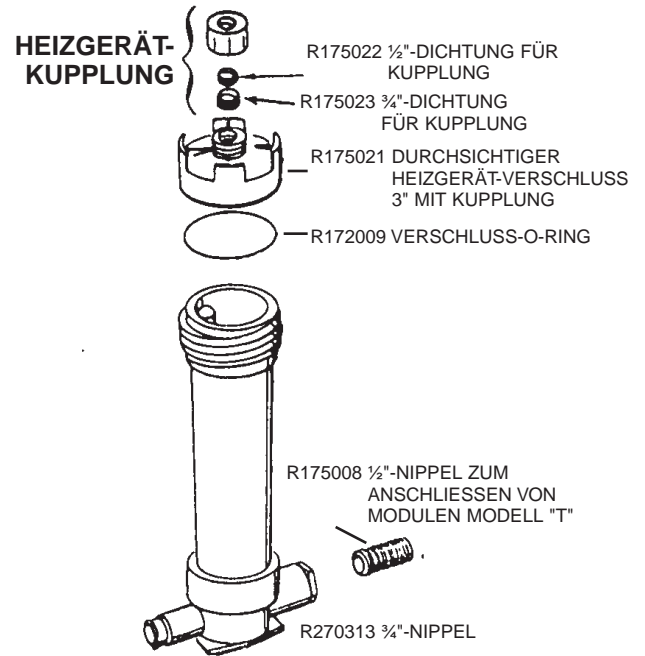
HEIZMODUL MODELL AF-92

INSTALLATION DES HEIZGERÄTES

1. Kupplung vom Heizgerät-Verschluss entfernen.
2. Wenn das Heizgerät mit einem Durchmesser von 1" verwendet wird, die kleine Gummidichtung entfernen. Wenn das Heizgerät mit einem Durchmesser von ¾" verwendet wird, beide Dichtungen (die kleinere innerhalb der grösseren) verwenden.
3. Kupplung über das Heizrohr schieben.
4. Heizgerät durch die Dichtung und den durchsichtigen Verschluss schieben.
5. Kupplung auf den durchsichtigen Verschluss schrauben und festziehen.
6. Durchsichtigen Verschluss mit eingebautem Heizgerät auf das Heizmodul schrauben. NUR VON HAND FESTZIEHEN.
7. Heizgerät einschalten und einstellen.

WICHTIG

DAS HEIZGERÄT DARF UNTER KEINEN UMSTÄNDEN BETRIEBEN WERDEN, OHNE DASS DAS MODUL MIT WASSER GEFÜLLT IST. WENN DAS HEIZGERÄT TROCKEN BETRIEBEN WIRD, KÖNNEN DAS HEIZGERÄT UND DAS HEIZMODUL BESCHÄDIGT WERDEN. DICHTUNGEN NICHT EINFETTEN.



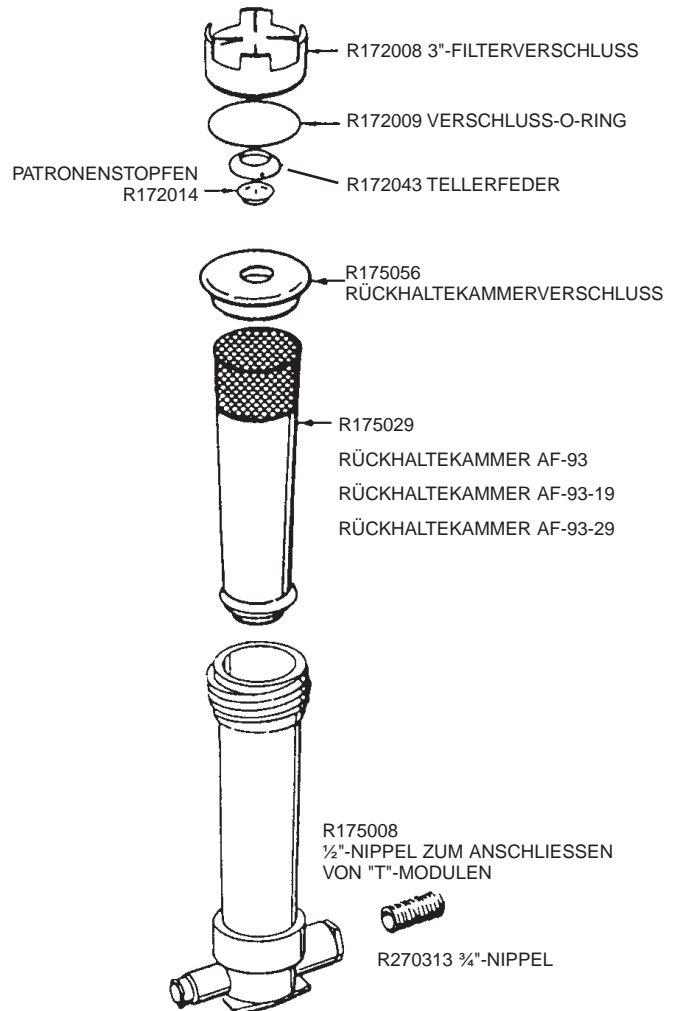
CHEMISCHER FILTER MODELL AF-93

FÜLLEN DER CHEMISCHEN KAMMER

1. Modulverschluss losschrauben.
2. Tellerfeder und Kammerstopfen entfernen.
3. Kammer aus dem Modul nehmen.
4. Kammer mit grobkörniger Kohle oder einem anderen Medium füllen, das nicht durch das Kammer Sieb geht.
5. Kohle spülen, indem Wasser durch die Kammer fließen gelassen wird, bis es klar ist.
6. Kammer in das Filtermodul einbauen. Darauf achten, dass die Kammer in die zentrale Vertiefung am Boden des Filtermoduls eingreift. Die Kammer muss oben am Modul etwa 1/16" vorstehen.
7. Kammerstopfen ersetzen.
8. Tellerfeder mit dem grossen Ende über dem Kammerstopfen montieren.
9. Vor dem Aufsetzen des Modulverschlusses darauf achten, dass der O-Ring sauber, mit Lifegard®-Silikon eingefettet und eingesetzt ist. NUR VON HAND FESTZIEHEN.

REINIGEN UND NEU FÜLLEN

1. Pumpe abschalten.
2. Klammern am Ein- und Auslassschlauch unterhalb der Niveaus des Modulverschlusses anbringen.
3. Verschluss vom Modul wegnehmen.
4. Tellerfeder, Kammerstopfen und Kammer vom Modul wegnehmen.
5. Kohle oder anderes Medium aus der Kammer leeren.
6. Kammer mit neuer Kohle oder einem anderem Medium füllen. Darauf achten, dass das Filtermedium nicht durch das Kammer Sieb hindurchgeht.
7. Kohle spülen, indem Wasser durch die Kammer fließen gelassen wird, bis es klar ist.
8. Vor dem Wiederaufsetzen des Modulverschlusses den O-Ring herausnehmen, gründlich reinigen und mit Lifegard®-Silikon einfetten. Den Verschluss am Modul montieren und NUR VON HAND FESTZIEHEN.
9. Klammern vom Ein- und Auslassschlauch nehmen und die Pumpe einschalten.



MECHANISCHER FILTER AF-94

LADEN DER AQUARIUM-KOMBINATIONSPATRONE

1. Modulverschluss losschrauben.
2. Tellerfeder und Patronenstopfen entfernen.
3. Patrone aus dem Modul nehmen.
4. Inneren Patronenkern mit grobkörniger Kohle oder einem anderen Medium füllen, das nicht durch das innere Rückhaltesieb geht.
5. Kohle spülen, indem Wasser durch die Kammer fließen gelassen wird, bis es klar ist.
6. Patrone in das Filtermodul einbauen. Darauf achten, dass die Patrone in die zentrale Vertiefung am Boden des Filtermoduls eingreift. Die Patrone muss oben am Modul etwa 1/16" vorstehen.
7. Patronenstopfen ersetzen.
8. Tellerfeder mit dem grossen Ende über dem Patronenstopfen montieren.
9. Vor dem Wiederaufsetzen des Modulverschlusses darauf achten, dass der O-Ring sauber, mit Lifegard®-Silikon eingefettet und eingesetzt ist.

ANLEITUNG FÜR DIE INBETRIEBNAHME

1. Druckmesser-Adapter und -Luftablass an den Verschluss schrauben. Der Druckmesser-Adapter ist genügend gut festgeschraubt, wenn im Innern des Verschlusses 1 bis 2 Windungen sichtbar sind. Wenn der Adapter zu stark festgezogen wird, wird er beschädigt oder kommt mit der Patrone in die Quere. Nicht zu stark, sondern NUR VON HAND FESTZIEHEN.
2. Luftablass unter dem Druckmesser öffnen.
3. Damit beginnen, Wasser durch das Modul fließen zu lassen.
4. Luftablass schliessen, wenn einige Tropfen Wasser heraustreten.
5. Um den Druck zu bestimmen, bei dem die Filterlamellen ausgewechselt werden müssen, den Rückflussschlauch abklemmen, damit kein Wasser zurück in das Aquarium fließen kann, und den (bei maximaler Pumpleistung) angezeigten Druck notieren. Der Druck, bei dem die Filterlamellen ausgewechselt werden müssen, liegt 1 oder 2 psi unterhalb des soeben abgelesenen Maximaldruckes. Es wird empfohlen, den Auswechseldruck an der Skala mit einem Stück Klebeband zu markieren, da es unter Umständen sehr lange dauern kann, bis er erreicht wird.

WANN DER FILTER GEREINIGT WERDEN MUSS

1. Wenn der Druckmesser den Auswechseldruck anzeigt und/oder wenn die durchfließende Wassermenge stark abgenommen hat.

REINIGEN DES FILTERS

1. Pumpe abschalten.
2. Klammern am Ein- und Auslassschlauch unterhalb der Niveaus des Modulverschlusses anbringen.
3. Verschluss vom Modul wegnehmen.
4. Patrone, Lamellenhalter von den Lamellen und Lamellen von der Patrone entfernen. Bei dieser Gelegenheit kann die Kohle oder das andere Medium ausgewechselt werden.
5. Neue Lamellen einbauen und dabei am Boden der Patrone beginnen und in jeden der 30 V-förmigen Abschnitte in der Filterpatrone eine Lamelle einlegen. Wenn die Filterlamellen vollständig eingesetzt sind, einfach mit der Hand von unten nach oben den Filterlamellen entlang hochfahren, worauf sich die Lamellen von selbst richtig über die ganze Patrone verteilen. Darauf achten, dass die Lamellenhalter richtig eingesetzt werden.
6. Zum neu Füllen der Patrone siehe die Punkte 1 bis 9 oben.
7. Vor dem Wiederaufsetzen des Modulverschlusses den O-Ring herausnehmen und diesen sowie den O-Ring-Sitz und alle Gewinde gründlich reinigen. Den O-Ring mit Lifegard®-Silikon einfetten. Den Verschluss am Modul montieren und NUR VON HAND FESTZIEHEN.
8. Klammern vom Ein- und Auslassschlauch nehmen, das Luftablassventil am Druckmesser öffnen, bis einige Tropfen Wasser heraustreten, das Ventil schliessen und dann mit dem Pumpen beginnen.

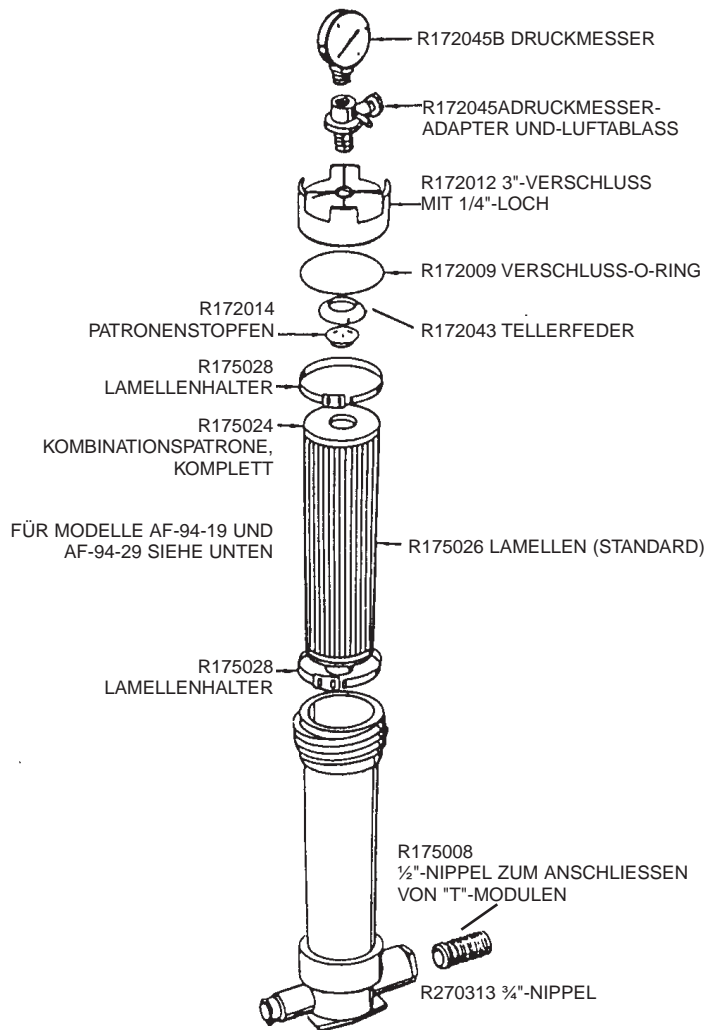
GARANTIE

PENTAIR AQUATICS garantiert dem Erstkäufer während eines Jahres vom Installationsdatum an, dass diese Einrichtungen frei von Ausführungs- und Materialmängeln sind, vorausgesetzt, dass diese Einrichtungen in Übereinstimmung mit der Werksanleitung installiert und in einer Umgebung und unter Beachtung der Einschränkungen, für die sie vorgesehen sind, betrieben worden sind. Die Pumpe und der Lifegard®-Filter stehen unter separaten Garantien, wovon Kopien zu Ihrer Verwendung beiliegen. Sollte irgendein Originalteil eines Gerätes innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum defekt werden, wird dieses Teil repariert oder ersetzt, wenn der Hersteller feststellt, dass ein Ausführungs- oder Materialfehler vorliegt. PENTAIR AQUATICS haftet nicht für Arbeitskosten für den Ausbau oder Wiedereinbau von Bestandteilen. Diese gehen zu Lasten des Erstkäufers, was ebenso für die Versandkosten zum und vom Werk von Pentair, gilt.

Schäden oder Defekte irgendeines Teils eines von dieser Garantie gedeckten Gerätes aufgrund von Ursachen, die direkt oder indirekt mit der Installation, dem Betrieb, der Umgebung, dem Gebrauch oder absichtlichen Missbrauch unter Einschluss unter anderem von falscher Verpackung und Transportschäden in Zusammenhang stehen, werden von dieser Garantie nicht gedeckt. Ausser wenn das örtliche Gesetz etwas anderes vorschreibt, beschränken sich stillschweigende Garantien im Zusammenhang mit dem Verkauf dieser Waren auf ein Jahr vom Installationsdatum an.

Ausser wenn das örtliche Gesetz etwas anderes vorschreibt, haftet der Hersteller nur für die Reparatur oder den Ersatz seiner Produkte oder Teile davon, die sich als defekt erweisen. Zudem trägt er keine Kosten für Neben- oder Folgeschäden, welche einen solchen Defekt als Ursache haben.

Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, wobei Sie jedoch noch weitere Rechte haben können, die von Land zu Land verschieden sind.



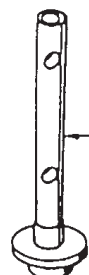
Die Modelle AF-94-19 und AF-94-29 verwenden die Kombinationspatrone nicht. Beim Reinigen das zentrale Standrohr entfernen, reinigen und wieder einsetzen (siehe Zeichnung)

NUR MODELLE
AF-94-19,
AF-94-29



R175025
AQUARIUM-PATRONE KOMPLETT,
OHNE KOHLEKAMMER
AF-94-19 (2 ERFORDERLICH)
AF-94-29 (3 ERFORDERLICH)

DIE LAMELLEN SIND DIESELBEN WIE BEIM MODELL AF-94



ZENTRALES STANDROHR
R172018 FÜR AF-94-19,
R172017 FÜR AF-94-29

AF-92 MÓDULO CALEFACTOR

AF-93 FILTRO QUÍMICO

AF-94 FILTRO MECÁNICO

MODELO AF-92 MÓDULO CALEFACTOR

INSTALACIÓN DEL CALEFACTOR

1. Desmonte el acoplador de la tapa del calefactor.
2. En caso de usarse calefactor de 1 pulgada de diámetro, desmonte la junta de caucho más pequeña; en caso de usarse calefactor de ¾ pulgada, utilice ambas juntas (la pequeña dentro de la grande).
3. Deslice el acoplador sobre el tubo calefactor.
4. Inserte el calefactor a través de la junta y la tapa traslúcida.
5. Atornille el acoplador a la tapa traslúcida y apriete.
6. Atornille la tapa traslúcida con calefactor instalado en el módulo calefactor. **APRIETE SÓLO A MANO.**
7. Inicie el paso de agua a través del módulo.
8. Encienda el calefactor y ajuste.

ATENCIÓN

NUNCA OPERE EL CALEFACTOR SIN QUE EL MÓDULO ESTÉ LLENO DE AGUA. SI OPERA EL CALEFACTOR CUANDO ESTÁ SECO RESULTARÁN DAÑADOS TANTO EN EL CALEFACTOR COMO EN EL MÓDULO DEL CALEFACTOR. NO LUBRIFIQUE LAS JUNTAS.

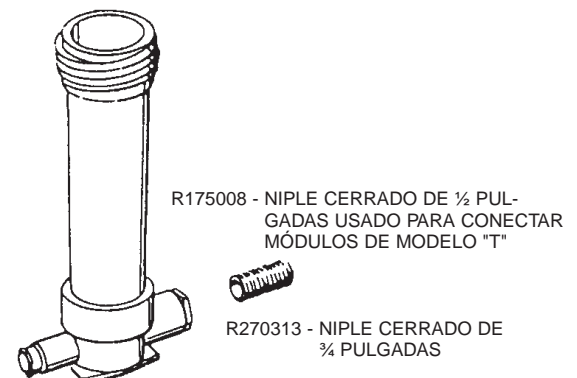
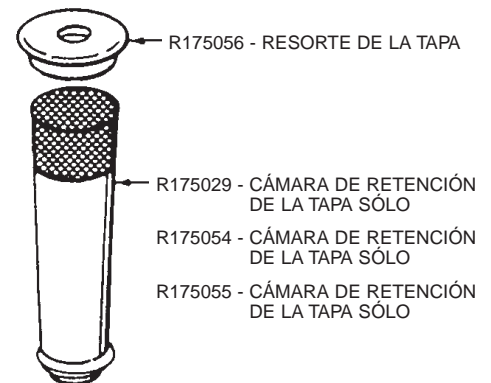
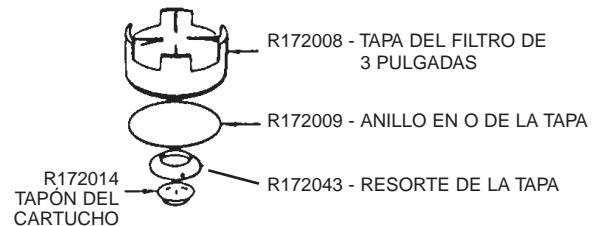
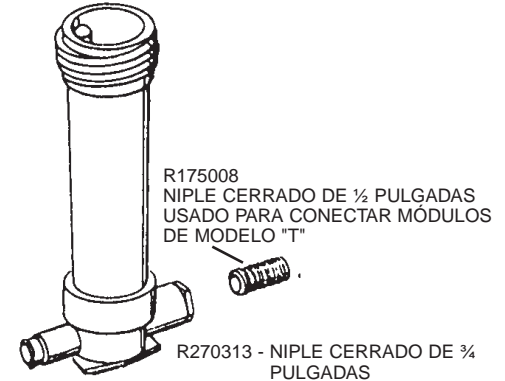
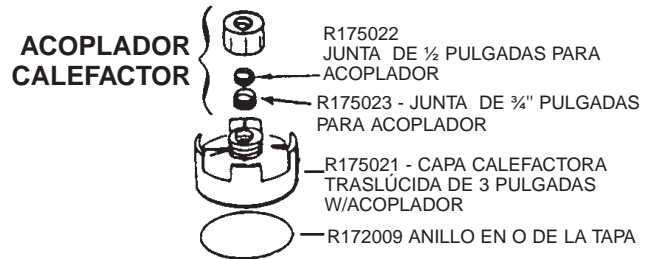
MODELO AF-93 FILTRO QUÍMICO

CÓMO CARGAR LA CÁMARA QUÍMICA

1. Destornille la tapa del módulo.
2. Desmonte el resorte de la tapa y el tapón de la cámara.
3. Desmonte la cámara del módulo.
4. Llene la cámara de granos de carbono tosco o de otro medio que no atraviese la pantalla de la cámara.
5. Enjuague el carbono permitiendo que el agua escurra por la cámara a través del extremo abierto hasta que se limpie.
6. Instale la cámara en el módulo del filtro. Asegúrese de que de que la cámara encaja en el buje central en el fondo del módulo del filtro. La cámara debe sobresalir aproximadamente 1/16 pulgadas por encima del módulo.
7. Reemplace el tapón de la cámara.
8. Instale el resorte de la tapa de modo que el extremo grande se encuentre sobre el tapón de la cámara.
9. Antes de reemplazar la tapa de módulo, asegúrese de que el anillo en O está limpio, lubricado con Lifegard Silicone y de que se encuentra en su lugar. **APRIETE SÓLO A MANO.**

CÓMO LIMPIAR Y RECARGAR

1. Apague la bomba.
2. Coloque las abrazaderas sobre los tubos de entrada y salida por debajo del nivel de la tapa del módulo.
3. Desmonte la tapa del módulo.
4. Desmonte el resorte de la tapa, el tapón de la cámara y la cámara del módulo.
5. Vacíe el carbono o otro medio de la cámara.
6. Llene la cámara de carbono nuevo o de otro medio. Asegúrese de que el medio de filtración no atravesará la pantalla de la cámara.
7. Enjuague el carbono permitiendo que el agua escurra por la cámara a través del extremo abierto hasta que se limpie.
8. Antes de reemplazar la tapa del módulo, desmonte el anillo en O y límpielo a fondo, y lubrifíquelo con Lifegard y reemplace la tapa en el módulo. **APRIETE SÓLO A MANO.**
9. Desmonte las abrazaderas de los tubos de entrada y de salida y arranque la bomba.



MODELO AF-94 FILTRO MECÁNICO

CÓMO CAMBIAR EL CARTUCHO DE ACUARIO

1. Destornille la tapa del módulo.
2. Desmonte el resorte de la tapa y el tapón del cartucho.
3. Desmonte el cartucho del módulo.
4. Llene el centro del cartucho interior con carbono granular tosco u otro medio que no atraviese la pantalla de retención interior
5. Enjuague el carbono permitiendo que escurra el agua a través del extremo abierto del cartucho hasta que se limpie.
6. Instale el cartucho en el módulo del filtro. Asegúrese de que el cartucho encaja en el buje central en el fondo del módulo del filtro. El cartucho debe sobresalir aproximadamente 1/16 pulgadas por encima del módulo.
7. Reemplace el tapón de la cámara.
8. Instale el resorte de la tapa de modo que el extremo grande se encuentre encima del tapón de la cámara.
9. Antes de reemplazar la tapa de módulo, asegúrese de que el anillo en 0 está limpio, lubricado con Lifegard Silicone y de que se encuentra en su lugar.

INSTRUCCIONES DE ARRANQUE

1. Rosque el adaptador del indicador y la purga de aire en la tapa. El adaptador del indicador está suficientemente apretado con 1 o 2 roscas que se muestran en el interior de la tapa. Un apretado excesivo romperá el adaptador del indicador o interferirá con el cartucho. No apriete excesivamente. ¡APRIETA SÓLO A DEDO!
2. Abra el purgador de aire por debajo del indicador de presión.
3. Inicie el paso de agua a través del módulo.
4. Cierre el purgador de aire cuando se expelan algunas gotas de agua.
5. Para determinar previamente la presión con la que cambiar los pliegues de filtro, doble hacia dentro el tubo de retorno de modo que no permita fluir agua alguna al acuario, registre después la presión indicada (rendimiento máximo de la bomba). La presión de cambio de pliegue será simplemente uno o dos psi menos que la máxima lectura obtenida. Se recomienda marcar la presión de cambio con una pieza de cinta, ya que puede pasar bastante tiempo antes de alcanzar esta presión.

CUÁNDO LIMPIAR EL FILTRO

1. Cuando el indicador alcance la presión de cambio y/o cuando el paso de agua ha disminuido considerablemente.

CÓMO LIMPIAR EL FILTRO

1. Apague la bomba.
2. Coloque las abrazaderas del lugar sobre los tubos de entrada y de salida por debajo del nivel de la tapa del módulo.
3. Desmonte la tapa del módulo.
4. Desmonte el cartucho, los sujetadores de los pliegues y los pliegues del cartucho. En este momento puede cambiar el carbono u otros medio.
5. Instale nuevos pliegues empezando en el fondo del cartucho e insertando un pliegue en cada una de las 30 secciones en forma de V en el filtro del cartucho. Cuando el fondo de los pliegues del filtro asienten por completamente, pase simplemente su mano sobre los pliegues del filtro y los pliegues se asentarán a lo largo de todo el cartucho. Asegúrese de que los sujetadores del pliegue se asientan adecuadamente.
6. Para recargar el cartucho véanse los números 1. - 9.
7. Antes de reemplazar las tapas del módulo, desmonte el anillo en O y límpielo a fondo así como el asiento del anillo en O y todas las roscas. Recubra el anillo en O con Lifegard Silicone, y reemplace la tapa en el módulo. APRIETE SÓLO A MANO.
8. Desmonte la abrazadera de los tubos de entrada y de salida, abra la válvula de purga en el indicador de presión hasta que se expelan algunas gotas de agua, cierre después la válvula e inicie el bombeado.

GARANTÍA

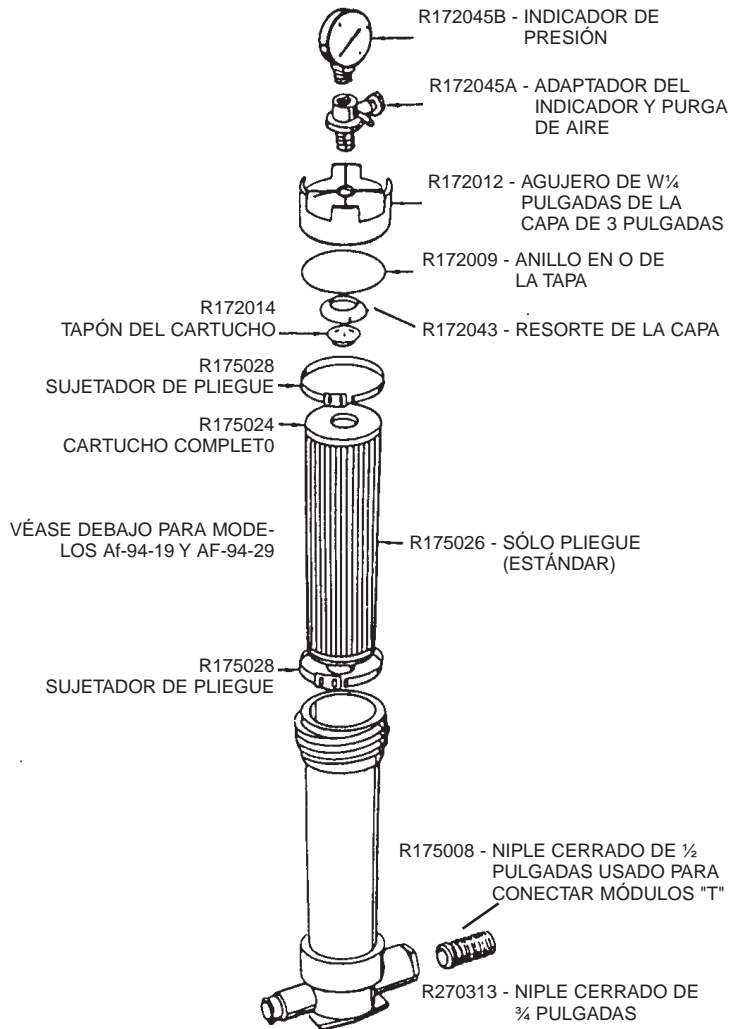
PENTAIR AQUATICS garantiza al comprador original de este equipo la ausencia de defectos en cuanto a la mano de obra o al material por el periodo de un año a partir de la fecha de instalación, con tal que este equipo se instale de acuerdo con las instrucciones de la fábrica y se opere en el entorno y limitaciones para las que fue diseñado. La bomba y el filtro de Lifegard están cubiertos por garantías separadas y se adjuntan copias de la misma para su uso. Si cualquiera de las partes integrantes de la unidad resultan defectuosas en un año a partir de la fecha de compra, serán reparadas o reemplazadas, si se prueba en opinión de los fabricantes que la mano de obra o el material presentan defectos.

PENTAIR AQUATICS no será responsable de los costos de mano de obra relativas al desmontaje o reemplazo de las piezas de los componentes. Ello será responsabilidad del comprador original, así como de todos los gastos a y de la planta de Pentair.

Los daños o fallos de cualquier pieza de la unidad cubierta por esta garantía que resulten de causas directamente o indirectamente relacionadas con la instalación, funcionamiento, entorno, uso o abuso voluntario, incluyendo sin limitación, el reenvase impropio y daños incurridos en embarque, no están cubiertos por esta garantía. A menos que las leyes nacionales estipulen de otra manera cualquier garantía implícita que acompañe la venta de estas mercancías está limitada a un año a partir de la fecha de instalación.

A menos que las leyes nacionales estipulen de otra manera, el fabricante sólo será responsable de la reparación o reemplazo de cualquiera de sus productos o piezas de los mismos que se encuentren defectuosas, y no cargará con el costo de ningún daño y perjuicio fortuito o emergente que se produzcan fuera del caso de tales defectos.

Esta garantía le concede derechos legales específicos y puede también tener otros derechos que varían de país a país.



Los modelos AF-94-19 y AF-94-29 no usan el cartucho. Al limpiar, desmonte el tubo de sobrecarga montante central, límpiela y sustitúyala (véase dibujo)

MODELOS AF-94-19 y AF-94-29 SOLO



R175025
EL CARTUCHO DE ACUARIO COMPLETO TIENE NO TIENE SUJETADOR DE CARBONO

AF-94-19 (2)

AF-94-29 (3)

LOS PLIEGUES SON LOS MISMOS QUE EN EL MODELO AF-94



TUBO DE SOBRECARGA CENTRAL
R172018 - PARA AF 94-19

R172017 - PARA AF 94-29

AF-92 MODULO RISCALDATORE

AF-93 FILTRO CHIMICO

AF-94 FILTRO MECCANICO

MODELLO AF-92 MODULO RISCALDATORE

INSTALLAZIONE DEL RISCALDATORE

1. Togliere la calotta dal cappuccio del riscaldatore.
2. Se si deve usare il riscaldatore con diametro da 1 pollice, togliere la guarnizione di gomma piccola, mentre se viene impiegato il riscaldatore con diametro da ¾ pollici, utilizzare entrambe le guarnizioni (la più piccola deve essere inserita in quella più grande).
3. Fare scorrere la calotta sul tubo del riscaldatore.
4. Inserire il riscaldatore nella guarnizione e il cappuccio trasparente.
5. Avvitare la calotta del cappuccio trasparente e serrare.
6. Avvitare il cappuccio trasparente con il riscaldatore installato sul modulo. **SERRARE UNICAMENTE A MANO.**
7. Iniziare a fare defluire l'acqua attraverso il modulo.
8. Attivare il riscaldatore ed effettuare le regolazioni.

ATTENZIONE

EVITARE NEL MODO PIÙ ASSOLUTO DI METTERE IN FUNZIONE IL RISCALDATORE SE IL MODULO NON È PIENO D'ACQUA. IL FUNZIONAMENTO DEL RISCALDATORE SENZ'ACQUA DANNEGGERÀ SERIAMENTE IL MODULO RISCALDATORE E IL RISCALDATORE. NON LUBRIFICARE LE GUARNIZIONI.

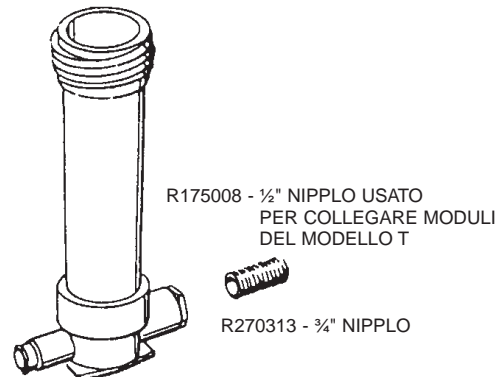
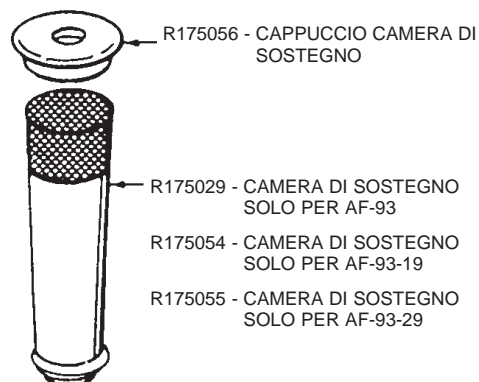
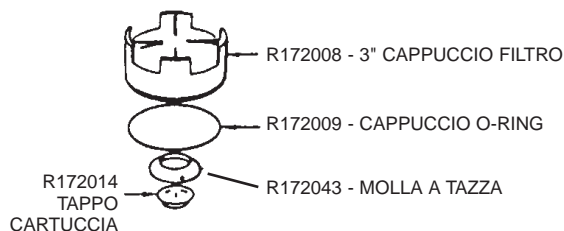
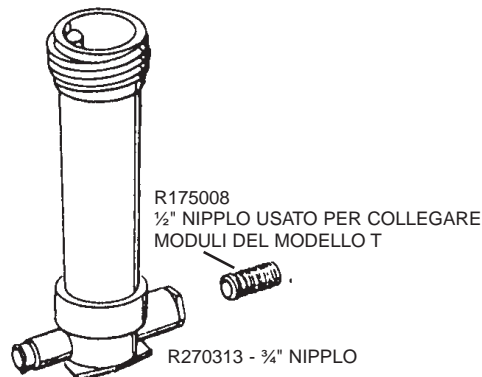
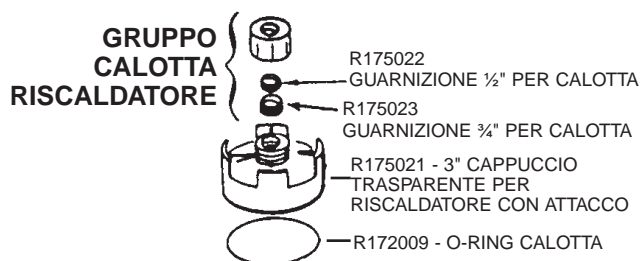
MODELLO AF-93 FILTRO CHIMICO

CARICAMENTO DELLA CAMERA CHIMICA

1. Svitare il cappuccio del modulo.
2. Togliere la molla a tazza e il tappo della camera.
3. Togliere la camera dal modulo.
4. Riempire la camera con carbone a granuli grossi o altri materiali filtranti che non passino attraverso il vaglio della camera.
5. Risciacquare il carbone facendo scorrere dell'acqua nella camera attraverso l'estremità aperta fino a quando l'acqua diventa trasparente.
6. Installare la camera nel modulo di filtrazione. Accertarsi che la camera sia posizionata perfettamente sul bocchettone centrale nel fondo del modulo di filtrazione. La camera deve sporgere di circa ¼" al di sopra del modulo.
7. Sostituire il tappo della camera.
8. Installare la molla a tazza, mantenendo l'estremità larga sul tappo della camera.
9. Prima di sostituire il cappuccio del modulo, accertarsi che l'O-ring sia pulito, lubrificato con silicone Lifegard e correttamente posizionato. **SERRARE UNICAMENTE A MANO.**

PULIZIA E RICARICA

1. Spegnerne la pompa.
2. Sistemare i morsetti di chiusura sui tubi di alimentazione e scarico sotto il livello del cappuccio del modulo.
3. Togliere il cappuccio dal modulo.
4. Togliere la molla a tazza, il tappo della camera e la camera dal modulo.
5. Togliere il carbone o il materiale filtrante presente nella camera.
6. Riempire la camera con nuovo carbone o altro materiale filtrante. Accertarsi che il materiale di filtrazione non passi attraverso il vaglio della camera.
7. Risciacquare il carbone facendo scorrere dell'acqua nella camera attraverso l'estremità aperta fino a quando l'acqua diventa trasparente.
8. Prima di sostituire il cappuccio del modulo, togliere l'O-ring e pulirlo accuratamente, quindi lubrificarlo con silicone Lifegard. Al termine, sostituire il cappuccio sul modulo e **SERRARE UNICAMENTE A MANO.**
9. Togliere i morsetti di chiusura dai tubi di alimentazione e scarico e avviare la pompa.



MODELLO AF-94 FILTRO MECCANICO

CARICAMENTO DEL GRUPPO ACQUARIO / CARTUCCIA

1. Svitare il cappuccio del modulo.
2. Togliere la molla a tazza e il tappo della cartuccia.
3. Togliere la cartuccia dal modulo.
4. Riempire l'interno della cartuccia con il carbone in granuli o con altro materiale che non passi attraverso il filtro interno.
5. Risciacquare il carbone facendo scorrere dell'acqua nella camera attraverso l'estremità aperta fino a quando l'acqua diventa trasparente.
6. Installare la cartuccia nel modulo filtro. Accertarsi che la cartuccia sia posizionata perfettamente sul bocchettone centrale nel fondo del modulo di filtrazione. La camera deve sporgere di circa 1/16" al di sopra del suddetto modulo.
7. Sostituire il tappo della cartuccia.
8. Installare la molla a tazza, mantenendo l'estremità larga sul tappo della cartuccia.
9. Prima di sostituire il cappuccio del modulo, accertarsi che l'O-ring sia pulito, lubrificato con silicone Lifegard e correttamente posizionato.

ISTRUZIONI PER LA MESSA IN FUNZIONE

1. Infilare l'adattatore e lo sfiato dell'aria nel cappuccio. L'adattatore è sufficientemente serrato con 1 - 2 filetti in vista all'interno del cappuccio. Un serraggio eccessivo può provocare la rottura dell'adattatore o interferire con la cartuccia. **EFFETTUARE IL SERRAGGIO USANDO UNICAMENTE LE DITA!**
2. Aprire lo sfiato dell'aria al di sotto del manometro.
3. Iniziare il flusso dell'acqua attraverso il modulo.
4. Chiudere lo sfiato dell'aria quando vengono espulse alcune gocce di acqua.
5. Per determinare in via preliminare la pressione alla quale si devono cambiare le spugne dei filtri, piegare il tubo in modo da impedire il ritorno dell'acqua nell'acquario, quindi registrare la pressione indicata (massima uscita della pompa). La pressione di cambio delle spugne sarà inferiore di uno o due psi rispetto al valore massimo letto. Si raccomanda che la pressione di cambio venga registrata con un pezzo di nastro.

QUANDO PULIRE IL FILTRO

1. Quando il manometro raggiunge la pressione di cambio e/o quando il flusso dell'acqua è diminuito in modo rilevante.

COME PULIRE IL FILTRO

1. Spegnerne la pompa.
2. Sistemare i morsetti di chiusura sui tubi di alimentazione e scarico sotto il livello del cappuccio del modulo.
3. Togliere il cappuccio dal modulo.
4. Togliere la cartuccia, i fermi dalle spugne e le spugne dalla cartuccia. A questo punto, sostituire il carbone o l'altro materiale in uso.
5. Inserire le nuove spugne partendo dal fondo della cartuccia, inserendo le spugne in ognuna delle 30 sezioni a V presenti nella cartuccia di filtrazione. Quando il fondo della cartuccia è a posto, effettuare un semplice movimento manuale e le spugne si sistemeranno opportunamente per l'intera cartuccia. Accertarsi che i fermi siano collocati correttamente.
6. Per ricaricare la cartuccia, fare riferimento alle istruzioni riportate ai punti 1-9.
7. Prima di sostituire i cappucci del modulo, togliere l'O-ring e pulirlo accuratamente, soffermandosi anche sulla sede e le filettature. Lubrificare l'O-ring con silicone Lifegard. Al termine, sostituire il cappuccio sul modulo e **SERRARE UNICAMENTE A MANO.**
8. Togliere i morsetti di chiusura dai tubi di alimentazione e scarico, aprire la valvola di sfiato nel manometro fino all'espulsione di alcune gocce d'acqua, quindi chiudere la valvola e avviare il pompaggio.

GARANZIA

La PENTAIR AQUATICS garantisce all'acquirente originario che il prodotto acquistato non presenta difetti di materiale o di lavorazione. La presente garanzia ha un anno di validità a partire dalla data di installazione del prodotto, a condizione che l'attrezzatura sia installata conformemente alle istruzioni del produttore ed utilizzata nel rispetto delle condizioni ambientali e dei limiti per i quali è stata progettata. La pompa e il filtro Lifegard sono coperti da apposite garanzie separate e copie delle stesse sono allegate ai prodotti corrispondenti. Se, durante il periodo di un anno dalla data di acquisto, i componenti integrali dell'unità dovessero dimostrarsi difettosi, il produttore è tenuto a ripararli o a sostituirli a propria discrezione, previa verifica dell'effettiva presenza di difetti di lavorazione o di materiale.

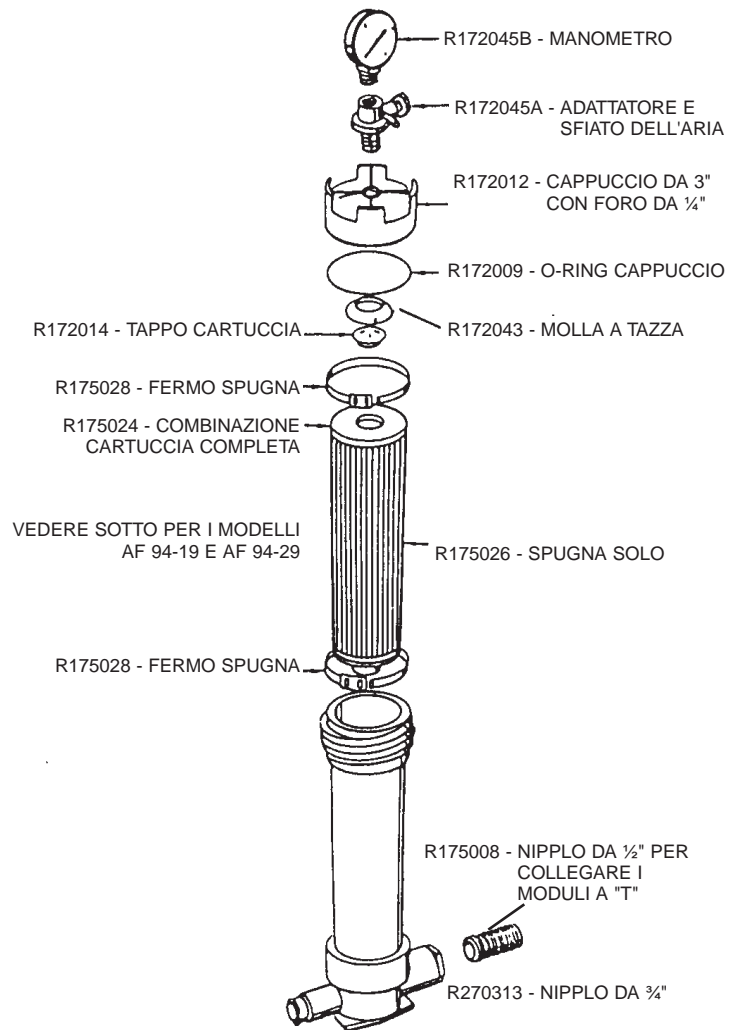
La PENTAIR AQUATICS non ha l'obbligo di sostenere eventuali costi legati alla rimozione o alla sostituzione delle parti componenti. Essi, così come le spese necessarie per la spedizione allo stabilimento della Pentair e per la restituzione del prodotto da parte della ditta stessa, sono a carico dell'acquirente originario.

Il danneggiamento o il mancato funzionamento di qualsiasi componente di un'unità coperta dalla presente garanzia, sia esso ricollegabile a cause direttamente o indirettamente connesse con l'installazione, il funzionamento, l'ambiente, l'uso o l'abuso consapevole, tra cui ma non limitatamente a reimballaggio improprio e danni derivanti da trasporto, non è coperto dalla presente garanzia.

Salvo diversa disposizione da parte di specifiche leggi statali, queste garanzie hanno una validità di un anno dalla data di installazione.

Salvo diversa disposizione da parte di specifiche leggi statali, il produttore può essere tenuto ad effettuare riparazioni o sostituzioni di qualsiasi prodotto, o parte di esso, dimostratosi effettivamente difettoso ma non a sostenere eventuali costi relativi a danni incidentali o ricollegabili a danni causati dal difetto stesso.

La presente garanzia permette di usufruire di specifici diritti legali che tuttavia possono essere integrati da altri diritti, variabili da stato a stato.



I modelli AF 94-19 e AF 94-29 non usano la cartuccia combinata. Quando occorre effettuare degli interventi (pulizia, sostituzione etc.) fare riferimento al disegno.

SOLO PER I MODELLI AF 94-19 E AF 94-29



R175025
LA CARTUCCIA ACQUARIO COMPLETA NON HA GRIGLIA PER IL CARBONE.
AF-94-19 (2) RIC
AF-94-29 (3) RIC

LE SPUGNE SONO LE STESSA USATE PER IL MODELLO AF-94.



R172018 - SUPPORTO CENTRALE PER AF-94-19
R172017 - PER AF-94-29